

Муниципальный конкурс исследовательских работ «Шаг в науку»

Секция ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Тема: Реминисценция в поэзии Валентина Гафта

Баранова Даша, МОУ СОШ №1,

9 класс, п. Дарасун

Научный руководитель: Зубарева Мария Юрьевна,

учитель русского языка и литературы

высшей квалификационной категории

МОУ СОШ №1 , п. Дарасун

Реминисценция в поэзии Валентина Гафта

Баранова Дарья Сергеевна

Забайкальский край п. Дарасун

МОУ СОШ №1

9 класс

Аннотация

Многие исследователи современной литературы утверждают, что каждое слово в современной поэзии – это цитата. Особого внимания заслуживает поэзия, наиболее восприимчивая к использованию «переклички образов». Наиболее показательным в этом плане, мы считаем, является творчество Валентина Гафта.

Цель данной работы – рассмотреть природу реминисценций в поэзии Валентина Гафта.

В работе использованы следующие **методы**: сплошная выборка материала, описательный метод, классификационный.

В результате исследования были сделаны следующие **выводы**:

Использование писателями и поэтами «вкраплений» из чужих текстов в собственные произведения стало ведущей чертой современной литературы. Реминисценция является одной из наиболее ярких черт поэзии Валентина Гафта.. В ходе исследования было установлено, что чаще всего реминисценциями поэзии Гафта считаются пьесы У.Шекспира и произведения А.С.Пушкина.

Анализ показал, что аллюзия составляет 20%; цитаты – 5%; квазичитация находится на первом месте - 45%; а на втором месте по частоте употребления находится упоминание – 30%. (Диаграмма, отражающая анализ, помещена в Приложение 2.)

Выявлена частота использования функций реминисценций в стихотворных текстах: номинативная функция – 45%; персуазивная функция- 35%; персуазивная функция-15%; людическая функция – 5% (Диаграмма, отражающая анализ, помещена в Приложение 3.)

Реминисценция в поэзии Валентина Гафта

Баранова Дарья Сергеевна

Забайкальский край п. Дарасун

МОУ СОШ №1

9 класс

План исследований

Актуальность. «Новое должно создаваться с учетом прежнего, традиционного, как итог, а не отмена старого и накопленного», - писал Д.С. Лихачев. Обращение к своему прошлому имеет место во всех сферах человеческой деятельности. Историки исследуют ошибки предков, пытаясь уберечь от них современников. Модельеры заимствуют уже придуманные фасоны и сочетания цветов. Но это не слепое копирование, а лишь скелет, впоследствии обрастающий все новыми идеями; вариации на заданную тему. Поговорить с предшественниками или современниками поэт может разными способами, но чаще всего он использует прием реминисценции. Реминисценция – это отражение влияния чьего-нибудь творчества в художественном произведении, отголосок, смутное воспоминание. Для исследования было выбрано творчество Валентина Гафта, которое не изучено литературоведами. Это исследование поможет увидеть необычную силу поэтического дарования выдающегося актера.

Для достижения цели были поставлены следующие **задачи**:

1. Выявить текстовые реминисценции в поэзии Валентина Гафта
2. Выделить основные виды поэтических реминисценций в его творчестве..
3. Установить функцию реминисценций в творчестве Гафта.

Научная новизна исследования заключается в том, впервые предпринимается попытка проанализировать поэзию Валентина Гафта, определить типы и функции реминисценций его творчества.

Практическая значимость заключается в том, что выявленные реминисценции позволяют исследователям использовать их в своих работах, посвящённых текстовым реминисценциям. Материалы работы могут найти применение при объяснении понятия «интертекстуальности», где найденные реминисценции позволяют в доступной форме

показать «открытый диалог двух текстов». Использование данной работы возможно на различных элективных курсах.

Объектом исследования выступает поэзия Гафта.

Предметом исследования - является рассмотрение текстовых реминисценций, встречающихся в поэтических текстах Валентина Гафта.

Методы исследования включают принципы сравнительно-исторического, содержательно-структурного, историко-генетического, историко-функционального анализа художественного текста.

Методологическую основу работы составили исследования отечественных литературоведов: Атаманова Елена Тихоновна «Русская литература XIX века: проблема реминисценций»; Гончарова Елена Анатольевна «Виды текстовых реминисценций»; Сергунина Дианы Германовна «Литературные реминисценции в современной рок-поэзии и поэзии поэтов-бардов». К сожалению, научных статей, посвященных творчеству Валентина Гафта нам найти не удалось.

Реминисценция в поэзии Валентина Гафта

Баранова Дарья Сергеевна

Забайкальский край п. Дарасун

МОУ СОШ №1

9 класс

Научная статья

§ 1. Понятие реминисценции. Литературный энциклопедический словарь» дает следующее определение: «Реминисценция (лат. *reminiscentia*, воспоминание) – элемент художественной системы, отсылающий к ранее прочитанному, услышанному или виденному произведению искусства. В современном искусстве встречается как сознательный прием, рассчитанный на память и ассоциативное восприятие читателя (слушателя)»¹. Реминисценция обнаруживается подготовленным и проницательным

¹ Литературный энциклопедический словарь / Под ред. В. М. Кожевникова, П. А. Николаева. - М.: Советская энциклопедия, 1987. - 751 с

читателем (зрителем или слушателем) там, где автор использовал опыт предшественников.

Использование литературных реминисценций имеет давние традиции. Роман ирландского писателя Джеймса Джойса **Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.** буквально перенасыщен реминисценциями, на одной странице их может быть до нескольких десятков. Похожим образом построен роман Энтони Бёрджесса, отсылающий читателя к сказке Льюиса Кэрролла «Алиса в стране чудес». После выхода в свет «Детских и домашних сказок» братьев Гримм сюжет их был многократно использован писателями во многих странах. В современной литературе реминисценция встречается как сознательный прием, наводящий на сопоставление, рассчитанный на память читателя и его ассоциативные связи. Реминисценцию можно считать одним из основных признаков и характерных черт современного этапа развития литературы. Обращение к изучению этих явлений оправдано, с точки зрения литературоведов, поскольку «текст в тексте» считается одним из основных видов и способов построения художественного текста².

Поэзия Валентина Гафта является ярким примером диалога различных мнений и высказываний, отсылающих нас к тем или иным прецедентным текстам.

§ 2. Личность Валентина Гафта³. Валентин Иосифович Гафт родился 2 сентября 1935 года в Москве. Его отец Иосиф Романович Гафт был адвокатом и служил на фронте, получил звание майора. До войны Гафты жили в коммуналке на улице Матросская тишина. Интерес к театру проснулся у Валентина еще в школьные годы после просмотра пьесы Сергея Михалкова "Особое задание". Уже тогда он стал заниматься в кружке школьной театральной самодеятельности. Поскольку школа была только для мальчиков, Гафту нередко приходилось играть женские роли. Его дебютом стала роль невесты в "Предложении" по А.П. Чехову. После окончания школы он решил связать свою жизнь с актерской профессией. Играл графа Альмавиву в «Женитьбе Фигаро», Городничего в «Ревизоре», Горелова в «Спешите делать добро», «Анкор, ещё анкор!», «Чародеи», «По главной улице с оркестром», «Мастер и Маргарита», «Старые клячи», «Карнавальная ночь – 2, или 50 лет спустя» и т.д. Совместно с актерской известностью, Гафт прославился как автор острых, а порой ядовитых эпиграмм. Писать стихи и

² Атаманова Елена Тихоновна. Русская литература XIX века в контексте художественной прозы И. А. Бунина : 10.01.01 Елец, 1998; [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.lib.ua-ru.net/diss/cont/209431.html>

³ Валентин Гафт. Я постепенно познаю... Биография и мемуары. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://modernlib.ru/books/gaft_valentin_iosifovich/ya_postepenno_poznayuy/read

эпиграммы Валентин Гафт начал совершенно случайно (как известно из его автобиографических заметок) по просьбе Олега Николаевича Ефремова.

§ 3. Виды и функции текстовых реминисценций в поэзии Гафта.

Исследователи выделяют 4 функции реминисценций⁴:

1. **Номинативная функция** - название и вычленение фрагментов действительности и формировании понятий о них.
2. **Персуазивная функция** - использование прецедентного текста с целью убеждения коммуникативного партнера в своей точке зрения (ссылка на авторитет).
3. **Людическая функция** - игровые апелляции к концептам прецедентных текстов (часто производятся в начале общения, в ситуации установления контакта, задавая, таким образом, тональность всей последующей коммуникации).
4. **Парольная функция** - распознавание «своих» и «чужих», «плохих» и «хороших».

Различные реминисценции являются ассоциативными стимулами, оживляющими в сознании носителя языка ранее услышанные или увиденные строки прецедентных текстов. Принято выделять пять основных видов реминисценций: упоминание, цитацию, квазичитацию, аллюзию и продолжение⁵.

Упоминание. Упоминанием называется обращение к прецедентному тексту путем воспроизведения его названия или имени персонажа или автора. Такой прием позволяет подключить к тексту ассоциативные ходы, грани смысла прецедентного текста, на которых сделана реминисценция посредством упоминания.

Стихотворение В. Гафта	Прецедентный текст	Функция реминисценции
<i>Нет, не ошибка, не накладка, Не сказка это, не загадка.</i>	«Гадкий утёнок» (<i>дат.</i> <i>Den grimme Ælling</i>) — <i>сказка датского писателя и поэта Ганса</i>	Парольная функция

⁴ Воронцова Юлия Александровна. Реминисценции в текстах современных средств массовой информации: Автореф. дис. на соиск. учен. степ. к.филол.н.: Спец. 10.02.01 / [Белгор. гос. ун-т]. - Белгород: 2004. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://leb.nlr.ru/edoc/266295/>

⁵ Воронцова Юлия Александровна. Реминисценции в текстах современных средств массовой информации: Автореф. дис. на соиск. учен. степ. к.филол.н.: Спец. 10.02.01 / [Белгор. гос. ун-т]. - Белгород: 2004. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://leb.nlr.ru/edoc/266295/>

<i>И грудь полна, бела как снег,</i> <i>Без крыльев, голенький, весь в складках,</i> <i>Быть может, спит утенок гадкий,</i> <i>А может, гадкий человек.</i>	<u>Христиана Андерсена</u>	
Ты, колокол, звонишь по ком? <i>То нежно ты зовешь, то грубо,</i> <i>Мы ходим по цепи гуськом</i> <i>Вокруг таинственного Дуба...</i>	По ком звонит колокол Из «Духовных стихотворений» (другое название «Молитвы») английского поэта Джона Донна (1572—1631). 17-е стихотворение. «По ком звонит колокол» (англ. <i>For Whom the Bell Tolls</i>) — роман Эрнеста Хемингуэя, вышедший в 1940 году.	Людическая функция
Платок потерян и браслет, Нет Деэдемоны, Нины нет, Сошел с ума Арбенин, и Отелло <i>Кинжалом острым грудь себе рассек.</i> <i>Несовершенен человек,</i> <i>Хоть Ум есть, и Душа, и Тело,</i> <i>И есть Язык, и Слово есть,</i> <i>И, к сожалению, возможно</i> <i>Попрать Достоинство и Честь</i> <i>И Правду перепутать с Ложью....</i>	«Отелло, венецианский мавр» (<u>англ.</u> <i>The Tragedy of Othello, The Moor of Venice</i>, часто кратко «Отелло» по имени <u>главного героя</u>) — <u>пьеса</u> <u>Уильяма Шекспира</u>, написанная около <u>1604 года</u>. И «Маскарад» — <u>драма</u> М.Ю. <u>Лермонтова</u> в четырёх действиях.	Парольная функция
<i>Ты — легкая, но с грузом всей Вселенной.</i> <i>Ты — хрупкая, но крепче нет оси.</i>	«Я помню чудное мгновенье...» — традиционное название (по первой строке) стихотворения	Персуазивная функция

Ты — вечная, как чудное мгновение <i>Из пушкинско-натальевской Руси.</i>	Александра Сергеевича Пушкина «К***», обращённого (согласно общепринятой версии) к Анне Керн.	
...Тому, кто выбился из сил, Ты в бурю не помог, И Белый парус погубил, Что был так одинок!	«Белеет парус одинокий» — повесть Валентина Катаева, написанная в 1936 году. В качестве названия взята первая строка стихотворения Лермонтова «Парус».	Номинативная функция
Земли скрипучие рулады Терзают слух мой по ночам. Ей тяжесть дантевского Ада Уже давно не по плечам. Пронзив иглой земное темя, Замрет натруженная Ось, И перекрестит Землю Время, Чтоб ей спокойнее спалось.	«Божественная комедия» (итал. La Commedia, позже La Divina Commedia) — поэма, написанная Данте Алигьери в период с 1307 по 1321 годы	Персуазивная функция

Цитация. Второй разновидностью реминисценций является цитация. Одним из частных случаев цитации является цитата – отрывок из другого текста, воспроизводимый дословно.

Стихотворение В. Гафта	Прецедентный текст	Функция реминисценции
Жизнь — это Вечное движение, Не обращайтесь к Красоте Остановиться на мгновение, Когда она на Высоте. Остановиться иногда На то мгновение — опасно, Она в движении всегда	Жизнь – это вечное движение (Аристотель)	Номинативная функция

<i>И потому она прекрасна!..</i>		
...И тут не просто совпадение, Здесь тайный знак судьбы самой, Победы День и День Рождения, «Бери шинель, пошли домой!»	<i>А мы с тобой, брат, из пехоты, А летом лучше, чем зимой. С войной покончили мы счеты...</i> Бери шинель - пошли домой... (песня на стихи Булата Окуджавы)	Парольная функция
Уходит сцена в затемненье, И зал окутывает тьма, Последний вопль озаренья: «О, шут мой, я схожу с ума!»	«О, шут мой, я схожу с ума!» («Король Лир» — пьеса Уильяма Шекспира , написанная в 1605—1606 годах)	Номинативная функция:
<i>Перо гусиное, живое, Макнул в чернила, не спеша. На кончике пера — душа! И буря мглою небо кроет!</i>	Буря мглою небо кроет, <i>Вихри снежные крутя; То, как зверь, она завоет, То заплачет, как дитя...</i> (Стихотворение А.С. Пушкина, 1825 г.)	Персуазивная функция

Квазицитация - воспроизведение языковой личностью части текста или всего текста в своем дискурсе в умышленно измененном виде.

<i>Стихотворение В. Гафта</i>	Прецедентный текст	Функция реминисценции
...О, вечная земная Простота, О, вечная земная Чистота, Спасительница мира — Красота, <i>Явись скорей, хочу успеть отмыться.</i>	Красота спасет мир (Из романа «Идиот» Ф. М. Достоевского)	Персуазивная функция
<i>Я хлеб тайком носил немецким пленным, Случайно возлюбя врагов своих....</i>	Возлюбите врагов ваших, благословляйте проклиняющих вас, молитесь за гонителей ваших... (Библия)	Номинативная функция

Всем известно, Жизнь — Театр. Этот — раб, тот — император, Кто — мудрец, кто — идиот, Тот — молчун, а тот — оратор, Честный или провокатор, Людам роли Бог дает....	Весь мир — театр. В нем женщины, мужчины — все актеры. У них свои есть выходы, уходы, И каждый не одну играет роль... (Комедия «Как вам это понравится» У.Шекспир)	Людическая функция
Какого цвета грязь? — Любого. Грязь — простота страшнее воровства... Из-за таких, как мы, в нее влюбленных, Молчание слепого большинства Кончалось страшным воем заключенных...	Простота хуже воровства (пословица)	Номинативная функция
Земля — огромный зал для ожидания, Все грешниками заняты места, Куда пасть яблоку, соблазну мироздания? Одно лишь место пусто — для Христа.	Фразеологизм «Яблоку негде упасть»	Номинативная функция
Победу на доске одерживали слева, Пробилась в Королевы пешка- дева, И Правый пал Король пред ней. Но, цвет лишь изменив И не убавив гнева, Встает Король, с ним рядом Королева...	Из пешки в дамки (Фразеологизм)	Номинативная функция
...И опять навязчивая мысль. Я гоню ее, как бабу-сводню.	Черти в преисподней (Фразеологизм)	Номинативная функция

<i>Помоги мне, неземная высь, Черти меня тянут в преисподню.</i>		
<i>Ночь, улица, два человека, Фонарь горит, а где Аптека?</i>	<i>Ночь, улица, фонарь, аптека, Бессмысленный и тусклый свет. Живи еще хоть четверть века - Все будет так. Исхода нет. (А.А. Блок)</i>	Персуазивная функция
<i>Как многолик певец творенья — Вот гениальности пример. Но как едино вдохновенье, Как в нем слились в одно мгновенье И слезы, и стихи, и Керн.</i>	<i>И сердце бьется в упоенье, И для него воскресли вновь И божество, и вдохновенье, И жизнь, и слезы, и любовь. (А.С.Пушкин)</i>	Персуазивная функция

Аллюзия. Наиболее сложным, трудноопределимым и емким видом текстовых реминисценций является аллюзия, что явствует уже из этимологии этого термина (от фр. *allusion* - намек). Прием аллюзии состоит в соотнесении предмета общения с ситуацией или событием, описанным в определенном тексте, без упоминания этого текста и без воспроизведения значительной его части, то есть на содержательном уровне.

<i>Стихотворение В. Гафта</i>	Прецедентный текст	Функция реминисценции
<i>Решая, как нам поступить, Пусть мы всегда произносили Сомнительное слово «или», Но выбирали только «быть».</i>	<i>Быть или не быть, вот в чём вопрос. Достойно ль Смиряться под ударами судьбы... (Монолог Гамлета У. Шекспир).</i>	Персуазивная функция
<i>Моя Россия, моя Родина, Тебе я не побочный сын. И пусть не всё мной поле пройдено, Я не боюсь смертельных мин.</i>	<i>Но продуман распорядок действий, И неотвратим конец пути. Я один, все тонет в фарисействе. Жизнь прожить - не поле перейти. (Стихотворение «Гамлет» из</i>	Персуазивная функция

	романа «Доктор Живаго» Б. Пастернака»)	
<i>Когда придут в разгар Игры</i> <i>Семерка, Тройка, Туз — не ахай!</i> <i>Невидимые топоры</i> <i>Всегда висят над нашей Плахой.</i>	<i>Семерка, Тройка, Туз</i> («Пиковая дама» — повесть Александра Сергеевича Пушкина)	Персуазивная функция
<i>...Так, на одной струне играя,</i> <i>Паганини,</i> <i>Кусочек дерева прижав к щетине,</i> <i>Прожилок и горбов неведомые муки</i> <i>Передавал в терзавшем сердце звуке.</i>	Соловьёв Н. Ф. Паганини // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона : в 86 т. (82 т. и 4 доп.). — СПб., 1890—1907.	Номинативная функция

Продолжение. Текстовая реминисценция, основой которой, как правило, служат лишь художественные тексты и использование которой является обычно прерогативой профессиональных писателей. Продолжение состоит в создании самостоятельного литературного произведения, действие которого разворачивается в "воображаемом мире", уже известном носителям культуры из произведений другого автора, из мифологии или из фольклора. В стихотворениях Валентина Гафта нам не встретилось ни одного примера.

§4 Заключение. Использование писателями и поэтами «вкраплений» из чужих текстов в собственные произведения стало ведущей чертой современной литературы. Реминисценция является одной из наиболее ярких черт поэзии Валентина Гафта.. В ходе исследования было установлено, что чаще всего реминисценциями поэзии Гафта считаются пьесы У.Шекспира и произведения А.С.Пушкина.

Анализ показал, что аллюзия составляет 20%; цитаты – 5%; квазицитация находится на первом месте - 45%; а на втором месте по частоте употребления находится упоминание – 30%. (Диаграмма, отражающая анализ, помещена в Приложение 2.)

Характер реминисценций зависит от художественной функции в тексте. Автор как объективно описывает первоисточник (например, если реминисценция вводится в текст в качестве исторической составляющей), так и выражает своё личное отношение к

определённому автору, произведению или факту культуры. Выявлена частота использования функций реминисценций в стихотворных текстах: номинативная функция – 45%; персуазивная функция- 35%; персуазивная функция-15%; людическая функция – 5% (Диаграмма, отражающая анализ, помещена в Приложение 3.)

Литература

1. Литературный энциклопедический словарь / Под ред. В. М. Кожевникова, П. А. Николаева. - М.: Советская энциклопедия, 1987. - 751 с
2. Атаманова Елена Тихоновна. Русская литература XIX века в контексте художественной прозы И. А. Бунина : 10.01.01 Атаманова, Елена Тихоновна Русская литература XIX века в контексте художественной прозы И. А. Бунина : Дис. ... канд. филол. наук : 10.01.01 Елец, 1998; [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.lib.ua-ru.net/diss/cont/209431.html>
3. Валентин Гафт. Я постепенно познаю... Биография и мемуары. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://modernlib.ru/books/gaft_valentin_iosifovich/ya_postepenno_poznayu/read
4. Воронцова Юлия Александровна. Реминисценции в текстах современных средств массовой информации: Автореф. дис. на соиск. учен. степ. к.филол.н.: Спец. 10.02.01 / Воронцова Юлия Александровна; [Белгор. гос. ун-т]. - Белгород: 2004. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://leb.nlr.ru/edoc/266295/>
5. Гафт Валентин Иосифович. Пронзительные стихи. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.adme.ru/tvorchestvo-pisateli/pronzitelnye-stihi-valentina-gafta-901660>